

HALINA SZAL

ur. 1949; Nowy Targ



Miejsce i czas wydarzeń	Lublin, PRL
Słowa kluczowe	Lublin, PRL, Wydawnictwo Lubelskie, praca redaktora, książki

Ulubione redakcje w czasie pracy redaktora

Może dlatego, że językoznawczy kierunek miałam na uczelni i znałam gwarę, dlatego lubiłam redagować „Wieś tworzącą” dla Stowarzyszenia Twórców Ludowych. Kiedy dostałam i przeczytałam ją, to stwierdziłam, że w ogóle tam błąd na błędzie jest. Ktoś, kto nie miał pojęcia o gwarach, to nie potrafi poprawić tak, żeby to było dobrze zrobione. Ktoś, kto nie ma jakiegoś elementarnego pojęcia o gwarach, nie może redagować i poprawiać tekstów gwarowych. Ponieważ po prostu wyjdą nonsensy z tego. Dlatego, tam było dużo pracy w tych pierwszych „Wsiach tworzących” czy Biuletynie Stowarzyszenia Twórców Ludowych na przykład też. Na początku przypadkowe osoby to robiły, a potem dopiero szefowa orzekła, że zrobimy to my w redakcji. Dała to mnie, ponieważ ja miałam, taką specjalizację jeśli chodzi o wykształcenie.

Bardzo [łatwo można było zainteresować się tekstem]. Nieraz to było zwodnicze, bo można było lecieć i czytać sobie, dlatego z reguły szefowa proponowała tak: „Najpierw przeczytajcie tekst, a później redagujcie go.”. Zresztą to było oczywiście zasadą, dlatego że po przeczytaniu tekstu już redaktor wie, mniej więcej, z jakimi problemami się spotka, jakiego typu muszą być poprawki, czego książce brakuje, czego nie. To już wychodziło przy pisaniu recenzji. Chyba że się nie czytało książki, bo ktoś inny recenzję napisał. Bardzo ciekawą książką była książka Jadwigi Dackiewicz. To była pani z Warszawy, romanistka, propagatorka związków polsko-francuskich w literaturze. Pisała popularnonaukowe książki literackie, raczej w stronę bardziej popularyzatorskiej, niż naukowe, więc jej książki były fantastyczne. I dobrze napisane, i ciekawe, i tu rzeczywiście można było trochę polecieć i się zagubić. „Faworyty władców Francji” na przykład, albo „W romantycznym Paryżu” – o tego typu rzeczy.

Data i miejsce nagrania	2012-12-13, Lublin
Rozmawiał/a	Marek Nawratowicz
Redakcja	Weronika Prokopczuk
Prawa	Copyright © Ośrodek "Brama Grodzka - Teatr NN"